

出國報告（出國類別：考察）

日本國立民族學博物館
考察及洽談合作簽約事宜

服務機關：國立臺北藝術大學博物館研究所

姓名職稱：黃貞燕助理教授

派赴國家：日本

出國期間：97年10月25日至28日

報告日期：民國97年12月30日

行政院及所屬各機關出國報告提要

出國報告名稱：2007 年法國國立自然史博物館考察及洽談合作簽約事宜		頁數 含附件
出國計畫主辦機關/聯絡人/電話 行政院文化建設委員會/劉正輝/02-33432573		
出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話 國立臺北藝術大學/博物館研究所/助理教授/ 黃貞燕		
出國類別：■1 考察□2 進修□3 研究□4 實習□5 其他(出席國際會議)		
出國期間：97.10.25-10.28	出國地區：日本	
報告日期：97.12.30		
分類號/目： 關鍵詞：日本、民族學博物館、民族誌、博物館學、學術交流 內容摘要： 一、重要考察成果 1. 促成臺北藝術大學與日本國立民族學博物館開始商議未來合作可能性，並與民博達成協議，以 2009 年 3 月底前簽訂合作交流協定書為目標，開始著手進行有關合約內容協議工作。 2. 促成臺北藝術大學與日本國立民族學博物館於完成合約簽訂後，以 2009 年 10 月為目標，雙方共同策劃第一波合作計畫。 二、未來工作建議 由於本次考察前的資料研讀與實地考察之助，更深入理解民博做為推動研究與展示(學術與實務)同步發展的研究型博物館之特色，未來研究中心與民博共同規劃的工作坊也應著重引介民博這方面的經驗與成績，為台灣在民族與民俗的蒐藏、研究與展示方面導入新的思維與實踐。		

目錄

壹、 摘要.....	.5
貳、 考察目的.....	.5
參、 過程.....	.5
肆、 心得及建議.....	.5

圖目錄

圖一	構造展示一景。西南亞各地所使用的農耕道具.....	7
圖二	西南亞的現代生活一景.....	7
圖三	格子狀展示系統一例.....	7
圖四	格子狀展示系統一例.....	8
圖五	「原住民的文化運動」主題展一景，再現今日夏威夷原住民所經營的生活用品商店.....	8
圖六	「極北的因紐特人的藝術」主題展一景.....	9

壹、摘要：

此次出國考察是前往日本國立民族學博物館，洽談國立臺北藝術大學博物館與文化研究中心，雙方未來簽訂合作交流協定，進行研究、教學雙向交流之可能性。由於考察者事前有充分的調查與準備，已經初步了解民族學博物館與國外學術機構合作的模式與相關規定等，因此訪問中讓民博訪問對象文化資源研究中心主任吉田憲司教授瞭解，北藝大博物館研究所暨博物館與文化研究中心的學術態度、價值理念以及發展的目標，以及雙方未來可行的合作與交流模式，所以洽談十分順利，吉田教授主動提議，以 2009 年 3 月前簽訂為目標，考察者回國後，雙方也繼續進行協定書草案擬定、協商等。擬定完成的協定書草案請參見附件四。

貳、考察目的：

1. 與民博商議與北藝大簽定合作交流協定事宜。
2. 與民博商議 98 年度合作規劃工作坊事宜。
3. 初步考察民博的常設展示(民族文化展示)的架構與特色。

參、過程：

- 10 月 25 日 搭乘上午班機赴日本大阪，在日本時間下午 13 時抵達日本大阪關西機場，下午 3 點半抵達京都下榻旅館。
- 10 月 26 日 上午赴國立民族學博物館，先行考察該館常設展，直到下午 17 點閉館後離開。
- 10 月 27 日 上午赴國立民族學博物館會晤文化資源研究中心主任吉田憲司，商議未來與民博簽訂合作；原定同日下午拜會同館館長松園萬龜雄教授，以及文化資源研究中心、研究台灣原住民的野林厚志教授，但因兩位教授臨時有其他行程而未能會面。不過，由於負責簽約事宜洽談的是吉田憲司教授，因此對商議事項沒有影響。下午參觀該館的特別展、由吉田憲司教授策劃的「自我與他者——亞洲與歐洲的肖像畫」展，直到下午 17 點閉館後離開。
- 10 月 28 日 上午赴國立民族學博物館，繼續考察其前兩日常設展未竟之部分。下午 2 點離開，赴大阪關西空港，搭乘 18 點的班機回國。

肆、心得及建議：

位於大阪的日本國立民族學博物館(以下簡稱「民博」)，是一個有關民族學之研究、教育、收集與展示的世界級的中心。成立於 1974 年，至今有三十餘年的歷史，博物館建築平面面積約 1700 平方公尺，收藏標本件數 25 萬餘件，影像聲音資料件數 7 萬餘件，職員總人數約 120 人。

從法令依據、設置目標與經營體制等制度面來看，民博是一個很獨特的博物館。雖然名為博物館，但是與日本其他依據文部科學省設置令成立、以文化財保護與活用為主旨的國立博物館，或依據博物館法成立、以提供社會教育為主旨的公立博物館都不相同。民博是一種新型態的研究型博物館，以提升日本在民族學領域之研究能力與視野，同時普及民族學知識為目的，其經營體制既不同於擁有附設博物館的研究機構，也不是著重研究功能的傳統型博物館，也不是傳統型態的研究機構與博物館之綜合體，而是一種重視研究與展示(博物館學術與實務)之同步發展的研究型博物館，對於研究中心推動未來台灣博物館學術與實務並行發展的方針，民博的經驗具有高度的參考價值。

民博是本研究中心在民俗學與民族學領域優先列為簽定合作協定的對象。此次出國考察是前往日本國立民族學博物館，洽談國立臺北藝術大學博物館與文化研究中心，雙方未來簽訂合作交流協定，進行研究、教學雙向交流之可能性。由於考察者事前有充分的調查與準備，已經初步了解民族學博物館與國外學術機構合作的模式與相關規定等，在拜會中也讓民博訪問對象文化資源研究中心主任吉田憲司教授瞭解，北藝大博物館研究所暨博物館與文化研究中心的學術態度、價值理念以及發展的目標，以及雙方未來可行的合作與交流模式，所以洽談十分順利，吉田教授主動提議，以 2009 年 3 月前簽訂為目標，考察者回國後，雙方也繼續進行協定書草案擬定、協商等。

本次出國考察的目的，除了雙方未來簽訂合作協定書事宜等之外，亦計畫利用本次機會，以民博常設展示為對象，以相關資料的掌握為基礎進行實地考察。民博的常設展示展出世界各地民族文化，根據民博在 1975 年所提出的「**國立民族學博物館的展示之基本構想**」，提出「構造展示」的概念做為常設展示的方針，即重視「物」與背後「文化」之關係，以及「物」與「物」之間的意義的關係，而透過主題的設定與相關物件的組合去呈現這些關係(構造)。具體的做法是，以文化圈(culture circle)或文化區(culture area)，即以地理區域或種族文化為單位，由研究員選定能具體看出各地區和各民族文化的整體性與特色，同時亦可看出文化和地理環境的關係的幾個主題，透過相關物件的陳列，由觀眾自行去重組物件與物件之間，以及與其文化脈落的關聯。

例如，大洋洲「狩獵用具與武器」的展示，將足以代表的狩獵用具與武器收集起來，但該如何選擇，就是一個可以議論的題目。擔任展示工作的研究小組，在選擇展示物件的同時，也進行相關研究，才能挑選出足以代表大洋洲狩獵文化的物件，由物件的組合去反應背後的文化特色與思維。

構造展示，可以說是民博為了兼顧展示的學術性與藝術性，以及民族文化的多樣性而構思出來的展示手法，在 1970 年代當時的日本，可以說是一個創舉。配合構造展示的概念，後來負責展示系統規劃與執行工作的展示公司，針對常設的物件展示，開發了一種稱為格子狀的展示系統，不但能與建築空間融為一體，對於構造展示的方針，也能顯示其運用上的靈活度。民博的常設展示完工後，建築師與展示公司同獲由每日新聞報

社所頒發的「展示與空間」大獎。

格子狀展示系統的開發原本還有一個目的，即容易進行展示變更，但數十年後真正要進行展示更新時才發現到問題：用來固定物件的金屬支架必須有相當的精密度，誤差達 0.5 公分以上的話，就會產生不穩定的現象。同時，為了配合不同的展示品，必須用不同形式的金屬支架，這些特殊的金屬支架造價非常昂貴。還有，要將其中一個物件挪移位置，必須將該格子系統上所有的金屬支架全數拆除，事實上非常費時費工。



圖一 構造展示一景。西南亞各地所使用的農耕道具。



圖二 西南亞的現代生活一景



圖三 格子狀展示系統一例



圖四 格子狀展示系統一例

在構造展示的方針之外，民博的地域展示還有一個重要的特色，那就是除了跨文化展示的語言與音樂兩個展區之外，爲了保持展場呈現的藝術性與一致性，地域展示原則上不放入影像與聲音的資料。這個方針的確使得觀眾可以更爲專注在物件上，而且也呈現了一種具有美感的展示空間。但是這個原則也不是沒有問題。例如無法詳細解說個別展示品之功能與使用方法，也不容易解說各民族有關家族、生死與婚姻等基本問題。這些問題，有待稍後電子語音導覽之開發與導入來解決。

20 世紀末，民博開始注意到，民博成立 30 年之後，世界各民族文化的變化，資訊交流的狀況都日益顯著，世界各民族也日益關注「自己的文化」與「自己的歷史」，使得向來單向進行的民族誌展示的做法，引起被展示的民族向展示規劃者提出抗議的例子越來越多。可以說，以「研究型博物館」爲定位的民博，面對了新的挑戰。針對民博展示面對的新問題，2000 年設立了一個「展示構想檢討特別委員會」，2001 年提出「**國立民族學博物館第二期展示構想**」，對常設展示提出新的建議：即在以往的地域展示中加入主題展示，展示的規劃必須與被展示文化的社會之個人或組織合作完成——這兩點是第二期展示構想所提出來的重要方針。在此方針之下，民博的展示規劃進行了調整，例如，大洋洲展示區加入了「原住民的文化運動」主題展，介紹原住民爭取在歐美殖民時代所喪失的基本權力，土地權、主權與人權等相關活動。重新開展時，來自夏威夷 3 名，紐西蘭 2 名原住民共同詠唱與儀式之後，參加者才進入新的展場。



圖五 「原住民的文化運動」主題展一景，再現今日夏威夷原住民所經營的生活用品商店

美洲展示區加入「極北的因紐特人的藝術」主題展。因紐特人是住在加拿大極北地區的民族，1950年代開始製作以販售為目的的石製雕刻、版畫、繪畫與織錦畫等，今日，做為原住民藝術的代表之一，在世界受到高度評價。這個主題展由民博的研究員擔任策展人，從「自然」、「職業」、「宗教」、「人際關係」等四個角度來解讀這些藝術品的意涵。展場中還播放民博的客座研究員、民族音樂學學者所收集的因紐特人的音樂，製作因紐特文化的百科事典，讓觀眾透過電腦終端查詢。這個展覽的企劃邀請了加拿大熟悉因紐特文化的研究者擔任顧問，展場中也展出由這名顧問挑選的極北地區的自然與人的照片。



圖六「極北的因紐特人的藝術」主題展一景

從民博的對常設展示的摸索、實踐與發展，清楚地看到做為研究型博物館對於透過展示實務反映學術省思的重視，以及重視學術的態度(研究)與實務(展示)同步發展的成果。在民博，展示已經不只是研究成果的呈現，而被提高到做為一種「論述」的語言與媒介，因而也提高了博物館做為文化資產管理與詮釋媒介的能量，這是台灣可以積極學習交流的經驗，也是未來研究中心與民博規劃工作坊的重要方針。